

---

---

## Sumario

LEMATIZACIÓN Y FRASEOGRAFÍA: EL DICCIONARIO BILINGÜE “IDIOMATIK DEUTSCH-SPANISCH” . . . . .	1
MELLADO, CARMEN	
ALGUNOS ASPECTOS CULTURALES EN EL LENGUAJE FIGURADO EN CHINO . . . . .	11
CIRUELA, JUAN JOSÉ	
LA EXPRESIÓN FRASEOLÓGICA EN LENGUA CHINA . . . . .	19
MIRANDA, GONZALO	
PROPUESTA DE ELABORACIÓN LEXICOGRÁFICA DE LA EQUIVALENCIA Y POLISEMIA ASIMÉTRICAS EN UN DICCIONARIO FRASEOLÓGICO MULTILINGÜE EN LÍNEA: EL CASO DE ESPAÑOL, ITALIANO Y CROATA . . . . .	29
LONČAR, IVANA & DAL MASO, ELENA	
SOBRE LOS FRASEMAS PRAGMÁTICOS EN ESLOVENO Y SUS POSIBLES TRADUCCIONES AL ESPAÑOL . . . . .	53
MARKIC, JASMINA	
LA PERÍFRASIS VERBAL DEL ESPAÑOL EN DOS OBRAS LEXICOGRÁFICAS: CONCEPTO, ENTRADAS Y TIPOLOGÍA . . . . .	69
FERNÁNDEZ MARTÍN, PATRICIA	
DEL DRAGÓN AL OSO PANDA: UNA ALEGORÍA EN MARCHA . . . . .	81
MAGDALENA, ALEXANDRA	
LA POESÍA MODERNA CHINA DE PAISAJE Y LA TRADUCCIÓN DEL LENGUAJE FIGURADO . . . . .	91
MARTÍN RÍOS, JOSÉ JAVIER	
LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DE LOS ELEMENTOS CULTURALES O EXTRAORDINARIOS CHINOS EN LA OBRA DE MO YAN . . . . .	99
SUN, XIAOMENG	
SIMBOLOGÍA DE ALGUNOS ANIMALES ACUÁTICOS EN LA FRASEOLOGÍA CHINA . . . . .	109
LEI, CHUNYI	

LENGUAJE FIGURADO Y COMPETENCIA INTERLINGÜÍSTICA (II)

USO DE LA METÁFORA EN EL AULA DE CHINO LENGUA EXTRANJERA . . . . .	125
BALSAS, ISABEL MARÍA	
LENGUAJE FIGURADO EN LA NOVELA CHINA “SUEÑO EN EL PABELLÓN ROJO” . . . . .	133
SAN GINÉS, PEDRO	